

## La editio princeps de La Coronación de Juan de Mena (89\*MC)<sup>1</sup>

Ana M. Rodado Ruiz

Departamento de Filología Hispánica y Clásica, Universidad de Castilla-La Mancha ✉ 

<https://dx.doi.org/10.5209/rfrm.96140>

**ES Resumen:** El objetivo de este trabajo es el análisis de la primera edición incunable de *La Coronación* de Juan de Mena. A partir del estudio bibliográfico material de los cuatro ejemplares conservados, se profundiza en el análisis de la configuración de la edición y de las circunstancias socioliterarias que determinaron la publicación. Aunque los impresos carecen de indicaciones tipobiográficas, es altamente probable que la edición pertenezca a la imprenta tolosana de Párix y Clébat. Esta edición es una muestra tempranísima del interés de impresores y lectores por las obras de Mena, casi tres décadas después de la muerte del poeta.

**Palabras clave:** incunables, *La Coronación*, Juan de Mena, imprenta de Toulouse, bibliografía material, Juan Párix, Esteban Clébat, poesía medieval.

### ENG The editio princeps of La Coronación by Juan de Mena (89\*MC)

**Abstract:** The aim of this paper is to analyze the first incunabula edition of *La Coronación* by Juan de Mena. Based on the bibliographical study of the four surviving copies, we analyze the configuration of the edition and the socio-literary circumstances that determined its publication. Although the printed copies lack typobiographical indications, it is highly probable that the edition belongs to the Toulouse printing house of Parix and Clébat. This edition is a very early example of the interest of printers and readers in Mena's works, almost three decades after the poet's death.

**Keywords:** Incunabula, *La Coronación*, Juan de Mena, Toulouse printing, material bibliography, Juan Párix, Esteban Clébat, medieval poetry.

**Sumario:** 1. Introducción. 2. El incunable de la *Coronación* y su posible contexto editorial. 2.1. La imprenta incunable y la edición de 89\*MC. 2.2. La *editio princeps* de *La Coronación*: materialidad y contexto socioliterario. 3. Los ejemplares de 89\*MC. 3.1. Nueva York, Hispanic Society of America (Inc. 161). 3.1.1. Encuadernación y estructura. 3.1.2. Estado de conservación. 3.1.3. Antiguos poseedores. 3.2 Madrid, Biblioteca Nacional (INC 2718, *olim*, I 2718). 3.2.1. Encuadernación y estructura. 3.2.2. Estado de conservación. 3.2.3. Antiguos poseedores. 3.3. Madrid, Real Biblioteca (I/222 (2), *olim* VI-A-2; *olim* I-A-2). 3.3.1. Encuadernación y estructura. 3.3.2. Estado de conservación. 3.3.3. Antiguos poseedores. 3.4. Viena Österreichische Nationalbibliothek, Ink 26.H.119. 3.4.1. Encuadernación y estructura. 3.4.2 Estado de conservación. 3.4.3. Antiguos poseedores. 4. Conclusiones. Bibliografía.

**Cómo citar:** Rodado Ruiz, A. M. (2024). La *editio princeps* de La Coronación de Juan de Mena (89\*MC). *Revista de Filología Románica* 41 (2024): 143-153. <https://dx.doi.org/10.5209/rfrm.96140>

### 1. Introducción

*La Coronación del marqués de Santillana* del poeta Juan de Mena (1411-1456) vio la luz en 1438<sup>2</sup>. Se trata de la segunda de sus obras en orden de importancia; las otras dos piezas mayores son el *Laberinto de Fortuna* (1444) y las inacabadas *Coplas de los siete pecados mortales*<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Esta publicación es parte del proyecto de I+D+i «Poesía, ecdótica e imprenta» (PID2021-123699NB-I00), financiado por MICIU/AEI/10.13039/501100011033/ y «FEDER Una manera de hacer Europa».

<sup>2</sup> La obra recibió diferentes títulos; algunos de los más extensos, que figuran en distintos testimonios, son los siguientes: *Coronación del famoso poeta Juan de Mena: dirigida a Íñigo Lopez de Mendoza Marques de Santillana; Las cincuenta o Calamicleos; Coronación de don Íñigo López de Mendoza, Conde de Tendilla, del poeta Juan de Mena*. Dutton (1990-1991) le asignó la sigla 89\*MC. Como es habitual en los estudios de cancioneros, me sirvo de su nomenclatura y sistema de siglas.

<sup>3</sup> Como recuerda De Nigris (1994: xliii), «estas tres obras marcan de manera más o menos aproximada el arco cronológico en el que se desarrolló la actividad del poeta: la *Coronación* es, de hecho, una obra temprana, escrita cuando el poeta tenía veinticinco

Mena es uno de los autores cuyas obras fueron objeto de interés temprano en la imprenta incunable y post-incunable<sup>4</sup>. De *La Coronación* se conservan tres ediciones incunables además de la *princeps*, que debió de publicarse ca. 1489, como veremos a continuación. Se trata de las siguientes (ofrezco entre paréntesis los datos editoriales propuestos en los repertorios):

- Zaragoza, (¿Pablo Hurus?, ca. 1499, Haebler 1917: n° 417) (1495-98, Foulché-Delbosc 1902: F) (¿Juan Hurus?, ca. 1488-1490, García Craviotto 1989-1990, n° 3914; 1490-91, Martín Abad 2010).
- ¿Salamanca? 5 de noviembre de 1499 (Haebler 1917: n° 415); Sevilla (Foulché-Delbosc 1902: J).
- Sevilla, Estanislao Polono, 12 de noviembre de 1499.

Además de las incunables, *La Coronación* fue publicada de manera independiente en varias ediciones quinientistas: Toledo [Suc. de Hagenbach], 1504; Sevilla, Juan Varela, 1524; Valladolid, Juan de Villaquirán, 1536 y 1540. Solo en ediciones post-incunables (entre 1506 y 1520), contamos hasta siete que la publican junto al *Laberinto*, o bien con el *Laberinto* y otras obras<sup>5</sup>.

El objetivo de esta presentación es el estudio de la primera edición de *La Coronación* de Juan de Mena (89\*MC en la nomenclatura de Dutton 1990-1991: V, 5), de la que existen cuatro ejemplares:

1. Nueva York, HSA (Hispanic Society of America), Inc. 161
2. Madrid, BNE (Biblioteca Nacional), INC 2718 (*olim*, I 2718)
3. Madrid, Real Biblioteca, I/222 (2) (*olim* VI-A-2; *olim* I-A-2)
4. Viena, Österreichische National Bibliothek, Ink 26.H.119

Mi propósito es abordar el análisis desde la bibliografía material (McKerrow 1988; Gaskell 1999), a través del estudio pormenorizado de estos cuatro impresos, como muestras de la *editio princeps* de la obra.

Aunque los ejemplares carecen de indicaciones tipográficas, algunos repertorios señalan Toulouse como lugar de impresión, y la imprenta de Juan Párix y Esteban Clébat, como taller, en torno a 1489 (*vid.* BETA manid 1988). El análisis de la edición y de los ejemplares nos permitirá adentrarnos en algunos aspectos problemáticos de este incunable.

## 2. El incunable de *La Coronación* y su posible contexto editorial

### 2.1. La imprenta incunable y la edición de 89\*MC

Varios repertorios recogen la primera edición de *La Coronación* de Mena. Figura en el decimonónico de Hain (1826-1838), *Repertorium Bibliographicum* (con el n° 11069). También se alude a ella en el *Catálogo de la Biblioteca de Salvá* (Salvá y Mallén 1872: i, 278, n° 786); Salvá comenta varias ediciones y dice haber visto un ejemplar de la que nos interesa en Londres: «sin fecha en 4° y de let. gót., compuesta de ochenta y una hojas con las signaturas y numeración en el centro de la parte superior del margen. Parece carecía de frónitis ó de alguna otra hoja, pues [...] principiaba por las palabras *Muchas vegadas*, que son las que comienzan el preámbulo primero, al cual debe preceder el *Prólogo* y un *Exordio*». No formó parte de la biblioteca de Grenville, cuyos fondos se encuentran en la British Library, ya que allí solo constan otras dos ediciones incunables, las de 1499 de Salamanca y de Sevilla (Taylor 2011: 314-315).

Ya en el siglo xx, Foulché-Delbosc (1902) recoge la referencia a la edición, a través del ejemplar que conoce que es el de la Biblioteca Real de Madrid. Este impreso está encuadernado con otro ejemplar del *Laberinto de Fortuna* (la edición incunable de Sevilla, Ungut *et al.*, para Juan Tomás Favario de Lumelo, 1496-01-12, edición no registrada en el *Typenrepertorium der Wiegendrucke*); Foulché-Delbosc observa semejanzas en los caracteres tipográficos y por ello considera impresa asimismo en Sevilla la edición de *La Coronación* (1902, *Appendice C*; E, p. 116), sin aludir al año<sup>6</sup>. Haebler (1917) solo recoge las ediciones de 1499 de Salamanca y Sevilla, y la de Zaragoza, también de ca. 1490-1499.

Al existir un ejemplar en la Biblioteca de la HSA, la edición figura en los catálogos de Goff (1973 [1964], n° M-482) y Penney (1965, n° 351). También figura en los repertorios de Simón Díaz (1965: III, 2, 200, n° 4240, la referencia proviene de Foulché, pero Simón Díaz ofrece los datos tipográficos probables comúnmente aceptados en la actualidad, que no coinciden con la hipótesis de Foulché); Dutton (1990-1991, 89\*MC); Martín Abad<sup>7</sup> (1994, *IBE*, Adiciones I, 47, n° 6380; 2010, M-97); Brocato (2015: 196, n° 3); *GW* (*Gesamtkatalog der Wiegendrucke* n° M22775); *ISTC* (*Incunabula Short Title Catalogue* n° im00482000) y *BETA* (manid 1988).

A partir de lo consignado en el *TW* (*Typenrepertorium der Wiegendrucke*) y en el *GW*, los repertorios y catálogos mencionados asignan los tipos empleados en la edición a la imprenta tolosana en la que colaboraron

años; el *Laberinto*, que se terminó en 1444, es fruto de la plena madurez literaria de Mena, en tanto que las *Coplas* fueron compuestas en los últimos años de su vida».

<sup>4</sup> Las *Coplas de los siete pecados mortales* fueron las primeras en salir impresas, aunque no de manera independiente. Se publicaron junto a otras piezas de varios autores en el incunable 83\*IM, que recogía como texto principal las *Coplas de Vita Christi* de Fray Íñigo de Mendoza.

<sup>5</sup> Sobre la obra de Juan de Mena, véase el panorama que ofrecen Gómez Moreno (2002: 670-685) y Brocato (2012, 2015). Véase también Kerkhof (1998, 2009).

<sup>6</sup> Bien es verdad que en esa edición del *Laberinto* se utilizó el tipo 98G y el modelo de M93. En *La Coronación* se emplean dos tipografías y ese modelo de M se utiliza con la tipografía mayor, es decir, con la 111G; con la 98G se usa la M95. Foulché detectó semejanzas en la tipografía menor (con la que se inicia *La Coronación*) y en el modelo de la M que se usa en las coplas.

<sup>7</sup> No figura la edición en García Craviotto, *IBE* (1989-1990). La añade Martín Abad (1994).

Juan Párix y Esteban Clébat entre 1488 y 1489 (Toulouse, oficina 4). El *GW* registra que se utilizan los tipos 4 y 5, pero el *TW* solo menciona la edición entre las obras correspondientes al tipo 5:98G, que es el usado, precisamente, en el primero de los *Preámbulos* en prosa con el que comienza la obra. Se trata del mismo tipo que estos impresores utilizaron en el *Stimulus amoris* del Pseudo-Bonaventura (1488-1489), en las *Elegantiolae* de Agostinus Datus (ca. 1489) y en el *Modus confitendi*, de Andreas de Escobar (ca. 1490).

Párix y Clébat utilizaron el tipo 4:111G y la forma de M mayúscula correspondiente a la M93 redonda de la tipología del *TW* en la edición de la *Historia de la linda Melusina* de Jean d'Arras (1489), tipo y modelo que se usan en *La Coronación* para imprimir las coplas. Así pues, las dos tipografías que aparecen en este incunable de Mena fueron utilizadas en la imprenta tolosana entre 1488 y 1490. Ninguna imprenta española se sirve de ambos tipos de manera simultánea. Solo se usa 98G, combinado con la M93 (y no la M95, que es la que aparece para ese tipo en *La Coronación*), en Sevilla en la imprenta de Ungut en los años en que se imprime el *Laberinto de Fortuna* en 1496 (se usa entre 1494 y 1500, según el *TW*). El tipo 111G se usó también en la imprenta de Arnao Guillén de Brocar en Pamplona, entre 1495 y 1500.

Juan (o Johannes) Párix de Heidelberg es un impresor alemán bien conocido por los estudiosos de la imprenta incunable hispánica. Fue el artífice del primer libro impreso en castellano —el *Sinodal de Aguilafuente* (1472)— que imprimió a instancias del obispo Juan Arias Dávila, protector y responsable de que Párix se trasladara a Segovia desde Roma para abrir un taller de imprenta en 1472. Se trataba de suministrar libros al estudio general de la ciudad, que había comenzado su andadura pocos años antes (Reyes Gómez 2005; *DB-e*, s. v.; Juárez Valero 2015). Parece probable que su marcha a Toulouse en 1475 o 1476 se debiera a la publicación de un libro considerado herético y prohibido por la Inquisición, el *Tratado de confesión*, de Pedro Martínez de Osma (Reyes Gómez 2005: 133-134). Lo cierto es que el último cuarto del siglo xv hasta su muerte, Párix lo pasó en Toulouse en donde no siempre trabajó en solitario. Se asoció con los impresores Enrique Turner, Esteban Clébat y Enrique Mayer. Lo que nos interesa destacar, sin embargo, es que Párix continuó imprimiendo en Toulouse obras en castellano y también en catalán, cuya venta estaría destinada al mercado transpirenaico. Fueron las siguientes, según el recuento que ofrece Baquedano (2013: n. 5):

Les incunables toulousains en langue espagnole sont : Jacques de Vorágine, *Legenda aurea*; Clemente Sánchez de Vercial, *Sacramental* ; Grégoire le Grand, *El Libro del dialogo de sant Gregorio* ; *Esopete ystoriado* ; Boèce, *El libro de consolación* ; Jacobus Mediolanensis, *Stimulus amoris*, Alfonso de la Torre, *Visión deleytable* (deux éditions différentes) ; Juan de Mena, *Coronación a don Iñigo López de Mendoza* ; Jean d'Arras, *Historia de la linda Melosina* ; Diego de Valera, *La Crónica de España* ; Guillaume de Diguleville, *El pelegrino de la vida humana* ; Dionysius Cato, *Disticha de moribus*; Barthélémy l'Anglais, *El libro de las propiedades de las cosas*.

La edición de *La Coronación* presenta algunas diferencias respecto a otras publicaciones de la misma imprenta. Como se ha dicho, contiene letrería gótica de dos tamaños, lo que no es muy común en ese taller: 111G para la letra mayor y 98G, para la menor. Además del uso de un segundo tipo gótico —justificado por tratarse de una obra que combina verso y prosa, y la conveniencia de distinguirlos tipográficamente— otra diferencia en la obra de Mena es que no presenta colofón; una rara ausencia puesto que las otras ediciones de Párix y Clébat sí lo llevan, e incluso las obras que Párix imprimió en Segovia aparecieron con un breve colofón con su nombre y gentilicio («de Heidelberg» o «*alimanus*», Reyes Gómez 2005: 130). Estos datos apoyan la hipótesis de que se trata de una edición anómala, como veremos a continuación a juzgar por otros indicios.

## 2.2. La editio princeps de *La Coronación*: materialidad y contexto socioliterario

La *princeps* de *La Coronación* es una edición en cuarto que consta de 82 hojas foliadas a excepción de la primera, que está en blanco. También queda en blanco el vuelto del folio final, pues la obra finaliza hacia la mitad del recto. La estructura, por tanto, es la siguiente: 82: [1] j-xxxj. La edición consta de nueve cuadernos de ocho folios (con signaturas de la *a* a la *h*), y otro final de diez folios (*k*)<sup>8</sup>. El recuento de folios y cuadernos confirma que la primera hoja sin foliar pertenece al primer cuaderno, así que el impresor comenzó a numerar en la segunda hoja del cuaderno *a*, en el extremo superior derecho. En el resto de la edición, las indicaciones de folio se colocan en el centro del margen superior. Cada cuaderno se ha confeccionado mediante dos pliegos conjugados, según el procedimiento habitual en incunables en cuarto, pero un rasgo peculiar de esta edición es que las signaturas no numeran los cuadernos, sino los pliegos<sup>9</sup>; es decir, la signatura alfanumérica que generalmente figura en cada cuaderno hasta su mitad (en el primero sería de *aj* hasta *aiij*), en este incunable numera cada uno de los dos pliegos conjugados que forman un cuaderno, así que solo aparecen dos signaturas en cada uno; lo ejemplifico con el primero: *aj* en el primer folio (en el incunable no aparece porque esa hoja carece de signatura y foliación), y *aij*, en el tercero (que es el primero del segundo pliego). El último cuaderno tiene diez folios porque se ha introducido medio pliego, con lo que encontramos tres signaturas: *kj*, *kij* y *kijj*, en los folios primero, tercero y quinto<sup>10</sup>.

Como suele ser habitual en incunables, la edición no presenta portada; en este caso, tampoco colofón con datos editoriales, como ya he dicho. La obra comienza sin que la preceda título impreso y se acaba en el

<sup>8</sup> La estructura colacional es la siguiente: a-i<sup>8</sup> k<sup>10</sup>.

<sup>9</sup> Agradezco al profesor Martos la información sobre esta peculiaridad del incunable, de la que se había percatado en su examen del ejemplar de la HSA (2024: *POECIM* / 89\**MC*).

<sup>10</sup> Hay algún error: por ejemplo, en los dos pliegos del segundo cuaderno figura la misma signatura, *bj*.

f. lxxxj<sup>r</sup> con una escueta referencia: «Fin dela Coronación». La carencia de título en el f. j o en la hoja anterior permite conjeturar que esa primera hoja en blanco del cuaderno a estuviera destinada a insertar un título manuscrito, quizá por parte del encargado de incorporar la inicial que falta en el f. j. También es posible que quedara sin imprimir un bifolio inicial, que habría podido llevar signatura especial, aunque no es probable: sabemos que muchos incunables contienen una portada en blanco en donde se podía insertar el título manuscrito de la obra a gusto del impresor o del cliente.

El problema que se plantea en esta edición es que al texto le faltan el prólogo y el exordio, pues comienza con el primero de los preámbulos que anteceden a las coplas y glosas. Si observamos las ediciones posteriores de *La Coronación* que sí contienen prólogo y exordio (la de Sevilla, Estanislao Polono, 1499, por ejemplo, digitalizada en la *BDH*), vemos que esas partes ocupan aproximadamente un folio (recto y vuelto), es decir, habrían cabido en la hoja inicial en blanco. Todo apunta a que los impresores trabajaron con un modelo acéfalo, que carecía de los preliminares. *La Coronación* fue una obra muy difundida en abundantes copias manuscritas, por lo que Párix podría haber conseguido un manuscrito completo y de mejor calidad textual.

Así pues, la constitución material externa del incunable revela que se trata de una edición problemática; carece de colofón (siempre presente en las obras del taller tolosano) y faltan los preliminares de la obra. En cambio, el impresor tuvo la previsión de dejar el hueco de la inicial del primer preámbulo (solo ahí, no en los demás), tal vez con la intención de que un rubricador posterior insertara una mayúscula quizá ornamentada<sup>11</sup>, además del título manuscrito en la hoja en blanco.

La única inicial decorada y de un tamaño particularmente amplio es una D inicial del f. ij<sup>v</sup> que se ha insertado mediante un grabado xilográfico. Además de este, aparece otro grabado en el f. l<sup>v</sup> que representa un objeto colgante, una especie de cuenco sostenido por tres cuerdas unidas en su extremo. El dibujo es apaisado para aprovechar el espacio final del folio<sup>12</sup>. Hay algunas erratas en la foliación: falta el número en la hoja xxxix y el f. lij aparece como xlij. Lo más curioso, sin embargo, es la presencia de espacios en blanco en algunos folios, con el fin de demarcar secciones en el texto, que quizá debían figurar en párrafos distintos. Esto permite ahorrar espacio, ajustar las líneas en la caja de escritura y el total de líneas por plana.

La *mise en page* confirma la condición de incunable temprano de este impreso, ya que algunos folios no se ajustan a la uniformidad esperable. Por ejemplo, aquellos en los que se insertan los grabados, especialmente el primero, en el que la impresión del texto poético y de la inicial ha quedado algo inclinada; también ocurre en folios que presentan copla y glosa. Asimismo, se observan variaciones en los márgenes laterales, que se deben al desajuste del pliego en los moldes<sup>13</sup>.

La caja de escritura mide 141 x 90 mm (f. v; pero 145 x 89 mm, en f. ij<sup>v</sup>, debido al grabado). La *mise en page* varía según la sucesión del verso y la prosa, como ocurre en otras obras que combinan texto poético y glosa (véase *POECIM / 85\*MR*, por ejemplo) y, en consecuencia, también oscila el número de líneas impresas en cada folio, en función de esa combinatoria (entre 25 y 29 líneas por folio). También hay diferencias en el formato dependiendo de si se deja algún espacio de separación entre secciones: por ejemplo, en el f. xxxiv<sup>v</sup> se cuentan 27 líneas; pero en el f. vij<sup>r</sup>, con dos espacios entre párrafos, hay un total de 25 líneas de texto. Esta distribución, que pretende compensar la disposición de los textos en las planas, también se puede apreciar con claridad entre el vuelto del f. v y el recto del vj.

La extensión de las glosas condiciona, asimismo, el ajuste de las líneas por plana. Por ejemplo, encontramos 27 líneas en los ff. ij<sup>r</sup> y xxix<sup>r</sup>, pero 29 en el f. xxxij<sup>r</sup> en que tenemos 8 líneas de prosa con la gótica menor, seguidas de la copla con la gótica mayor, y 11 líneas más de comentario con la gótica menor de nuevo; para ajustarse a la caja de escritura, comparten línea el primer verso de la copla y las últimas palabras del primer fragmento en prosa porque excedían el tamaño de la última línea. El mal ajuste de la plana se observa también de manera evidente en el f. xxxix que ha quedado sin número y con el texto abigarrado.

El papel es de gramaje grueso y presenta dos variantes de la filigrana de mano bendiciendo, con los dedos anular y meñique doblados, y manga festoneada con siete lengüetas; estos modelos se extienden por el sur y sudoeste de Francia desde los años 70. Uno de ellos es muy similar al que registra Briquet (1984 [1907]) con el n° 11.548 (imagen en T. III, p. 522), localizado en Lyon, precisamente en 1489, que se diferencia del otro en que presenta una inicial (l mayúscula) en el centro de la manga y el dedo pulgar algo separado; el otro, más sencillo y sin inicial, es similar al modelo 11.494 y presenta el pulgar, índice y corazón unidos; esta filigrana se ha localizado en papeles de Saint-Illpize, Haute Loire, desde la década de los 60. Otra similar, aunque con el pulgar algo separado (11.495) se ha localizado en Toulouse en 1465. En el pliego interior de los dos utilizados en el tercer cuaderno (ff. xix y xx) aparece una filigrana que no he logrado identificar. Se trata de una figura que presenta dos trazos en forma de V en una de sus mitades y algo parecido a las grebas de una armadura en la otra<sup>14</sup>. Al tratarse de una edición en cuarto las filigranas aparecen en la parte interior de los folios, en el margen interno del cosido y cada dibujo aparece distribuido en dos folios. Es complicado distinguir con precisión las filigranas dado el tamaño del impreso y la estructura interna de la obra, que determina que exista texto en la casi totalidad de los folios.

<sup>11</sup> En el hueco se imprimió la letra correspondiente en minúscula: *m*.

<sup>12</sup> Parece que los impresores buscaron un dibujo de tipo piramidal (para aludir al tema del comentario de Mena en el que se inserta), parecido a los diseños que aparecen en alguno de los manuscritos que transmiten la obra. Véanse las reproducciones en la edición de Kerkhof (2009).

<sup>13</sup> Los márgenes laterales externos miden 25 mm aproximadamente, aunque la medida no es común en todos los ejemplares conservados, ya que depende del guillotinado de encuadernación. Los márgenes internos oscilan entre 20-25 mm.

<sup>14</sup> No he encontrado ninguna similar en los repertorios de Briquet, *WIES* o Bernstein (2006 -).

La distribución de filigranas confirma la constitución de los cuadernos mediante dos pliegos conjugados; así, por ejemplo, en el cuaderno b las filigranas aparecen en los ff. 8/15 y 10/13; y en el último cuaderno figuran en los ff. 72/81, 75/78 y, como es lógico, en el medio pliego central, que forma los ff. 76-77.

Como ya he dicho (cfr. 2.1.), se utilizaron dos tamaños de letra gótica: 111G para la mayor, y 98G para la menor. En efecto, las medidas de 20 líneas son de 111 mm y de 98 mm, como he podido comprobar en el ejemplar de la *BNE* (comprobadas en los ff. viii<sup>r</sup> para la menor y en los ff. ij<sup>v</sup> / ix<sup>r</sup> / xviii<sup>v</sup>, para la mayor), y se ha usado tinta negra en todo el incunable.

La obra presenta una estructura interna conforme a la tradición manuscrita de *La Coronación*, aunque sin prólogo ni exordio, como ya he dicho. Comienza con el primer preámbulo de los cuatro que preceden al inicio de las coplas y de los comentarios correspondientes, pero tampoco figuran los epígrafes de los preámbulos. Coplas y glosas se suceden alternativamente hasta el final del texto; sin embargo, en algunos lugares (por ejemplo, en el vuelto del f. v), se ha dejado un espacio entre el final del comentario de la primera copla y el comienzo de la segunda, y falta en el texto impreso la frase final del comentario que sirve para introducir la copla siguiente, según aparece en la tradición manuscrita: «Vistas estas partes e despedidas, síguese la segunda copla» (Pérez Priego 1989: 112). Tal vez el espacio se destinaba a ese paratexto, que al final no se rubricó. En el f. vj, observamos un espacio en blanco en el interior del comentario, que es el primero de los muchos que aparecen en la edición. En este lugar hay otra laguna, que contiene de nuevo una frase introductoria, seguida del verso que se va a explicar: «Síguese la esplanación sobre la primera parte. Del qual en forma de toro [...]» (Pérez Priego 1989: 113). Sin embargo, otros espacios que se siguen en el texto no comportan lagunas textuales, sino que parecen servir como demarcaciones internas de la materia: por ejemplo, cuando enumera los signos del zodiaco o las musas.

Kerkhof (2009: 11, n. 15) cotejó esta edición con la tradición manuscrita y determinó sin paliativos la «pésima calidad» del texto, si bien se sirve para su fijación textual de esta y de otras ediciones del siglo xvi, cuando los manuscritos presentan errores. Aunque aún no he estudiado las variantes textuales, a partir de una serie de cotejos parciales puedo confirmar absolutamente las palabras de Kerkhof: no solo son abundantísimas las variantes, sino también los errores y lagunas en esta edición. Entre otras muchas, falta la frase final: una cita de las *Metamorfosis* de Ovidio que queda interrumpida, por lo que el éxplícit de la obra resulta realmente extravagante, pues dice así: «por que yo pueda cantar con a/quel publico naso en el fin del quinzeno diziendo / Laus tibi deo. Amen. / Fin dela Coronación.», y falta lo siguiente: «en el fin del quinzeno libro *Metamorfoseos*, diziendo: “Ore legar populi perque omnia secula fama, / si quid habent veri vatum praesagiam vivam.”» (Pérez Priego 1989: 208).

Si los impresores llegaron a percatarse de los graves errores del texto impreso o de su modelo, además de la carencia de prólogo y exordio, es posible que cancelaran el colofón con los datos editoriales. Quizá el incunable quedó como un borrador editorial preparatorio para otra edición posterior, en la que tal vez se corregiría el texto a partir de un manuscrito más cuidado y se añadirían los preliminares que faltan en esta edición. La carencia absoluta de otros indicios solo nos permite la conjetura.

No podríamos cerrar este subapartado sin preguntarnos qué fue lo que llevó a Párix y Clébat a editar esta obra de Mena en Toulouse; e, incluso, si la oportunidad y posibles objetivos del proyecto fueron satisfactorios. Lo más probable es que aún atendieran encargos realizados en Castilla por parte de los clientes segovianos de Párix, si consideramos las circunstancias que le llevaron a Francia. No parece lógico pensar en una gran demanda de la obra de Mena por parte de los lectores tolosanos, aunque la fama del autor y del dedicatario/protagónico de la obra hubiera llegado a la ciudad francesa (la tenía, y excelente, en Italia). Seguramente los impresores estaban apuntando al mercado librero español —que Párix conocía bien— en un momento de particular interés comercial, pues ya se habían publicado o se estaban publicando otras obras de Mena en entornos universitarios o de particular actividad editorial, como es el caso de las ediciones del *Laberinto de Fortuna* de Salamanca (ca. 1485) o la de Zaragoza del mismo año de 1489.

### 3. Los ejemplares de 89\*MC

#### 3.1. Nueva York, Hispanic Society of America (Inc. 161)

##### 3.1.1. Encuadernación y estructura

El ejemplar está encuadernado en piel marrón claro, con textura rugosa, sobre cartón<sup>15</sup>. La medida de las cubiertas es de 206 x 132 mm<sup>16</sup>. No tiene ningún grabado en las exteriores, pero sí en su lomo, con cinco nervios, cuya piel es lisa en contraste con sus tapas. El segundo espacio entre nervios se destina al tejuelo y aparece grabado en oro el apellido del autor y el título de la obra separados por una barra horizontal: «MENA | — | LA | CORONACIÓN». En el extremo inferior del lomo, se añade el texto «IMPRESIÓN | DEL SIGLO | XV». Lleva tres cortes dorados y grabados con tres cenefas de motivos vegetales.

Se ha empleado la misma piel para las tapas internas, que, en ambos casos, presenta en sus cejas una triple cenefa dorada con diferentes motivos vegetales en cada una de ellas. Los labios de las cubiertas, a su vez, tienen un filete dorado. La encuadernación incorpora un panel de piel verde anterior y posterior, con tres filetes dorados, a los que se ha pegado un papel idéntico al de las hojas de guarda en su otra cara.

<sup>15</sup> Existe una edición facsímil (Pérez Gómez 1964) que se preparó a partir de este ejemplar, el único que conocía el editor.

<sup>16</sup> Resumen en este apartado la reciente descripción del ejemplar de la *HSA* que ha realizado Martos (2024: *POECIM / 89\*MC*), a la que remito para más detalles; es por eso por lo que no señalo, de manera explícita, las citas textuales. Añado algún dato más en relación con los posibles poseedores.

El vuelto del panel de la cubierta, en la parte superior y centrada, tiene una anotación en lápiz con el texto «LB XXII 416714 | Mena Juan | Ef 41». En el vuelto de la primera hoja de guarda, en la parte superior y centrado, figura el exlibris de Archer Huntington, de fondo blanco y con un círculo con fondo negro en el que se lee su lema: «QVIEN · ESCRIBIO · ESTE · LIBRO · DEL · DIOS · PARAYSO · AMEN», que corresponde al *explicit* del *Cantar de Mio Cid*. En la parte central del círculo, aparece un anagrama formado por las iniciales del dueño: A, M y H.

Otro exlibris ocupa la parte central de la hoja: el de Antonio Cánovas del Castillo, con fondo blanco y tonos grises, y con su escudo de armas en el centro. En la parte inferior, en letra cursiva, tiene el texto «Biblioteca | de Don A. Canovas del Castillo»; encima, figura anotada a lápiz una referencia numérica: «31 | 9 -».

Finalmente, centrado y en la parte inferior, está el exlibris de la biblioteca que actualmente lo conserva, con fondo blanco y motivo en negro, en donde se lee «THE + HISPANIC + SOCIETY + OF + AMERICA».

El papel empleado mide 200 x 129 mm (f. aij) y la estructura del ejemplar es la siguiente: II+82+I (a-i<sup>8</sup> k<sup>10</sup>), 85 h.

### 3.1.2. Estado de conservación

El ejemplar presenta un buen estado de conservación sin manchas de humedad ni roturas. Solo hay una excepción en el f. lxxxj, que sufre una perforación provocada por la oxidación de la tinta ferrogálica que se había utilizado para las *probationes calami* en su vuelto y que no afecta al texto, pues a mitad de su recto acaba la obra.

La primera hoja del impreso está en blanco y sin foliación, en cuyo recto se había incorporado con letra manuscrita y entre dos filetes rectangulares, el título y autoría de la obra: «Coronaçion de Don Inigo Lo | pez de Mendoça Conde de Ten | dilla del poeta Joan de Mena»<sup>17</sup>. Sobre este título se incorpora la fecha «Año del S.or de 1574 | Dia de la transfiguracion» —que, como es obvio, no corresponde a la fecha de la edición—, y debajo del título, «Gabriel Castillo», que debe de ser el nombre de un poseedor. En la parte superior derecha de la hoja se ha anotado, de nuevo: «Coronaçion». En el vuelto, se incluyen otras tantas *probationes calami*, entre las que destaca, en su parte inferior, la repetición del título del recto, sin la atribución a Juan de Mena. En la parte inferior derecha existe una anotación, con letra del siglo XVI y varias abreviaturas de difícil intelección, y con una fecha: 1494.

En la parte superior del f. j<sup>r</sup> aparece, anotado en tinta, el texto «La coronación del sabio», mientras que en la parte inferior del folio ij<sup>r</sup> se estampa en tinta azul el número «953», correspondiente al número de registro a su llegada a The Hispanic Society of America. Salpican el impreso numerosas *probationes calami*, con o sin texto, además de alguna marca y algún dibujo. En la parte inferior del folio lxxxj<sup>v</sup> se lee «d donantonio», con letra redonda y de buen tamaño.

### 3.1.3. Antiguos poseedores

Como se ha podido apreciar por los exlibris comentados antes, el ejemplar proviene de la biblioteca de Cánovas del Castillo. Aunque parece ser que Archer Huntington inicialmente rechazó su compra, posiblemente lo adquirió después a través de Karl W. Hiersemann, aunque quizá de manera particular y excepcional, pues no llegó a figurar en el volumen 397 del catálogo del librero de 1911, que contiene, entre otro material, los volúmenes que adquirió de la biblioteca de Cánovas del Castillo. Por el exlibris de Huntington, sabemos que perteneció a su biblioteca particular y, al habersele asignado un número de registro bajo (n<sup>o</sup> 953, f. ij<sup>r</sup>) en The Hispanic Society of America, parece ser que fue una donación de Huntington anterior a su muerte<sup>18</sup>.

El otro nombre que aparece en el recto de la primera hoja en blanco puede ser la firma de Gabriel del Castillo y Cossío (1615-1664), nacido y muerto en Aguilar de Campoo (Palencia). Fue familiar y notario del Santo Oficio de la Inquisición, alcalde de la Hermandad del valle de Valderredible por los Hijodalgos y teniente de corregidor. Pero también pudiera pertenecer a uno de los hijos que tuvo de su primera esposa, su homónimo Gabriel del Castillo Mantilla y Cossío (Aguilar de Campoo 1652-1722), que fue, como su padre, familiar y notario titular del Santo Oficio de la Inquisición de Valladolid, corregidor de la de Saldaña y su jurisdicción, y mayordomo del duque del Infantado y Pastrana. Escribió una obra titulada *Laverinto poético*, que se publicó en Madrid en 1691, y que dedicó a su señor, el duque Gregorio de Silva y Mendoza. El duque fue un notable diplomático al servicio de la corona, varias veces grande de España (pues en su persona confluían las casas de Silva y Mendoza y llegó a ser cinco veces duque): V duque de Pastrana (herencia paterna), IX duque del Infantado (herencia materna), VII duque de Lerma, VI duque de Francavilla, V duque de Estremera, príncipe de Éboli y de Melito y X marqués de Santillana, entre otros títulos nobiliarios que concentraba en su persona.

Para lo que atañe a nuestro incunable nos interesa su vinculación familiar con los Mendoza, pues entre sus ilustres ancestros se encuentra Íñigo López de Mendoza, I marqués de Santillana. Tal vez por ello, cabe pensar que su mayordomo tuviera interés en adquirir un ejemplar de la obra que Juan de Mena dedicó al marqués, pues, como ya he dicho, tenía aficiones literarias. En todo caso, ninguna de las fechas que figuran en la hoja inicial (1494 y 1574) parecen corresponder a los poseedores probables o seguros.

<sup>17</sup> Nótese que don Íñigo aún no ostentaba el título nobiliario por el que es más conocido, el de Marqués de Santillana, que le fue concedido por el rey tras su participación en la batalla de Olmedo (1445).

<sup>18</sup> Para más detalles de lo dicho sobre el ejemplar hasta este párrafo, véase Martos (2024: *POECIM* / 89\*MC).

### 3.2. Madrid, BNE (Inc. 2718)

#### 3.2.1. Encuadernación y estructura

El ejemplar está encuadernado en pergamino (encuadernación realizada en el siglo xx, según Martín Abad 2010, M-97, p. 539)<sup>19</sup>. Las planas de la cubierta miden 195 x 140 mm. En el lomo figura el nombre del autor y el título: «Mena, La Coronación»; se ha usado un tamaño de letra que ocupa todo el ancho y largo del lomo. No existen más adornos. En los extremos superiores e inferiores, en el límite entre lomo y tapa, se aprecia la cinta de la encuadernación. En la parte inferior del lomo se ha colocado el tejuelo con la signatura actual de la BNE. En la contracubierta anterior aparece la signatura (INCUNABLES / 2718) y debajo, escrito a lápiz: «(Hispanic Society N.Y.) / Tolosa, J. Paris, 1489». Además de una hoja volante, el ejemplar presenta otra de guarda al principio, en cuyo vuelto se aprecian restos de escritura ilegible. Al final, solo contiene la hoja volante. En el extremo inferior derecho de la hoja de guarda figura un sello pequeño de la BNE, y el mismo sello se ha estampado en el vuelto del último folio del impreso, centrado y en la parte inferior. Otra pegatina de la BNE, esta con código de barras, se ha insertado en la contracubierta posterior.

El ejemplar carece de la primera hoja (la que quedó en blanco en la edición). El papel mide 190 x 135 mm (f. j) y la estructura es la siguiente: I + 81 (a<sup>7</sup> b-i<sup>8</sup> k<sup>10</sup>), 82h.

#### 3.2.2. Estado de conservación

El ejemplar está incompleto. Además de la hoja inicial en blanco, faltan los folios ij, xvj, xlviii, lv, que han sido sustituidos por facsímiles (Martín Abad 1994)<sup>20</sup>. Presenta buen estado de conservación, aunque se observan bastantes manchas; las más grandes, posiblemente de humedad, afectan a la parte interna, cerca del cosido, entre los ff. xxiv y xxxii. Además, hay otras manchas producidas por la oxidación de la tinta usada en las *probationes calami*, muy abundantes en este ejemplar. Algunas manchas de tinta se localizan en los textos, aunque no llegan a impedir la lectura (ff. xxxiv<sup>v</sup>, xxxv<sup>r</sup>, xxxix<sup>v</sup>, xl<sup>r</sup>, lvj<sup>r</sup>, por ejemplo).

Las abundantes *probationes calami* son, probablemente, de dos manos; algunas forman frases completas, otras son pruebas de tinta o pluma sin más. Aparecen desde el f. iijj, a veces con letra muy cursiva (f. xj<sup>v</sup>), y en algún caso se han visto afectadas por los cortes de encuadernación (ff. xv, xxij, por ejemplo). La mayoría procede de escribanos, a juzgar por las leyendas de muchas de ellas. Por ejemplo, en el f. xxxv se lee «maria» en vertical en el margen inferior; en los ff. xxxix<sup>v</sup>, xl, xlvj, liv<sup>v</sup> se lee «sepan quantos estas...», y lo mismo en el margen inferior del f. lvij<sup>r</sup> y en el lateral del f. lxxiij<sup>v</sup>. En el f. lvj: «señora cardenas», y arriba, «muy». En el margen inferior del f. lxij<sup>v</sup>, aparece un texto más largo con un nombre: «andres heran? bezino de balberde [...] para hazerle deshazer lo que di [...]» (*sic*, y la escritura continúa sin que parezca tener sentido). Muy similar se repite en el f. lxxix: «andres alonso benyto / bezino de balberde etc.» En el f. lxiv<sup>v</sup> aparece otra leyenda en el margen inferior: «señora [...] una vuestra letra fezela / fechas a veinte dotubre / quando vino aqy castillo» (*sic*). Otro nombre aparece en el f. lxxv: «señor morrillo [...]». Y en el f. lxix<sup>v</sup>, también en el margen inferior, la más clara de las anotaciones: «señora doña Leonor de Toledo / soplico a vra merced que me de / aquellos dineros». Hay muchas otras de menor entidad en otros folios del ejemplar.

#### 3.2.3. Antiguos poseedores

Como se ha visto, el incunable contiene anotaciones que incluyen nombres propios, aunque ninguna de ellas parece referirse a un posible poseedor. Ya advertí antes que probablemente son dos escribanos, quizá al servicio de uno o varios dueños, los artífices de las numerosas pruebas de pluma y tinta. Los nombres manuscritos de posibles dueños o sus exlibris suelen figurar en las primeras hojas y no en el interior de los impresos. Por lo demás, ninguno de los nombres mencionados resulta suficientemente claro para posibilitar una identificación. El ejemplar fue adquirido por la Biblioteca Nacional en la librería de Luis Bardón Mesa, en Madrid en el siglo pasado. La noticia la da Martín Abad, pero no recoge la fecha ni figura en la ficha del catálogo de la BNE (Martín Abad 2010: 539, M-97).

### 3.3. Madrid, Real Biblioteca (I / 222)

#### 3.3.1. Encuadernación y estructura

Este ejemplar fue encuadernado con otra edición incunable del *Laberinto de Fortuna*, el impreso I/222 (I) (Sevilla: Meinhard Ungut *et al.*, para Juan Tomás Favario de Lumelo, 12-01-1496)<sup>21</sup>.

El ejemplar presenta encuadernación en piel lisa de color marrón oscuro, un tipo de encuadernación común del siglo xviii, sin lujos. La cubierta mide 195 x 135 mm. El lomo presenta dos hierros dorados en los extremos superior e inferior y sendos hierros similares enmarcando los dos tejuelos, arriba y abajo. En los laterales aparece un trenzado muy delgado. El tejuelo superior, en tafilete rojo, reza: «Obras de Juan de Mena»; el inferior, en tafilete verde, dice: «Sevilla 1496», fecha de impresión de la primera de las obras encuadernadas. Entre los hierros y los tejuelos, así como entre ambos tejuelos figuran tres adornos que semejan un

<sup>19</sup> Este ejemplar está digitalizado en la BDH: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?pid=d-1604910>>.

<sup>20</sup> El trabajo de encuadernación y restauración del ejemplar ha sido cuidadoso. Se empleó un papel muy similar al original, detectable por la diferencia en la filigrana, así como pergamino para las cubiertas. La estampación del título en el lomo reproduce la letra del siglo xvi.

<sup>21</sup> Está catalogado en López Serrano / García Morencos (1988), *Catálogo de la Real Biblioteca*, T. X, n° 170. Las dos obras están digitalizadas en la Real Biblioteca Digital: *Laberinto de Fortuna*, <<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/1559>>; *La Coronación*, <<https://rbdigital.realbiblioteca.es/s/realbiblioteca/item/1560>>.

escudo: una figura octogonal con los lados oblicuos curvados que enmarca un collar que a su vez encierra una especie de sol radiante. Hay guardas volantes de aguas iguales a las pegadas en las contratapas. El ejemplar carece de hoja de guarda inicial, pero presenta una final añadida en la encuadernación, de papel de época con corondeles horizontales.

En la contratapa aparece la etiqueta: «E. XX. T. III. N<sup>o</sup>». Esta debía de ser la signatura de la biblioteca del infante don Antonio a quien perteneció el volumen, como se verá después; este infante bibliófilo fue el hermano menor de Carlos IV y tío de Fernando VII, a quien legó su biblioteca. Pegado sobre esa etiqueta se encuentra el exlibris real de la época de Fernando VII: «BIBLIOTECA / DEL / Rey N. Señor //». Y debajo, la signatura «VI A 2». Al lado, en la parte superior, figura una pegatina con la signatura actual: «I / 222». En el vuelto de la volante, aparece un sello que se repite en otros lugares del ejemplar, y corresponde al escudo de Juan Carlos I. En la hoja final del *Laberinto* aparece el sello de la Real Biblioteca en rojo y de tamaño pequeño, con las iniciales «RB» y la corona real encima. También se ha estampado en el f. inicial de *La Coronación*, en el final y en el f. xxx<sup>v</sup>.

Otro exlibris manuscrito figura en la portada del *Laberinto de Fortuna*: «Ex-bibliotheca Majansiana», justo debajo del título de la obra («Las .CCC. de / Juan. de Mena»). Encima del título aparece otro nombre manuscrito: «D. Fernando moscoso», un antiguo poseedor del siglo xvii; podría tratarse de Fernando Moscoso Osorio y Sandoval, que fue natural de Sevilla y caballero de la Orden de Santiago desde julio de 1645<sup>22</sup>. En la vuelta de la portada hay algunas *probationes calami*. Asimismo, en la primera hoja del *Laberinto* aparece un sello con las iniciales: «S.D.S. / Y.D.A.» ('Soy del señor Ynfante don Antonio'); y otro más, que dice: «Inventariado por las Cortes. 1874». Este último sello se repite al final de la segunda obra encuadernada y se refiere al inventario realizado por las Cortes en 1874 según el decreto del 25 de junio de 1873, que determinó la incorporación de la Real Biblioteca a las Cortes, durante la Primera República (Fernández Bajón 2001: 75).

También aparece el exlibris manuscrito de Mayans al final del primer folio numerado de *La Coronación*. Todos los sellos se repiten en las dos obras a excepción del sello del infante y el exlibris del rey Fernando VII, por lo que cabe deducir que el facticio llegó a la biblioteca real conteniendo ya los dos textos de Mena.

El papel mide 190 x 133 mm y la estructura del impreso de *La Coronación* es la siguiente: 82+I (a-i<sup>8</sup> k<sup>10</sup>), 83 h. La estructura del facticio quedó así: 44 (a-e<sup>8</sup> f<sup>4</sup>) + 82 (a-i<sup>8</sup> k<sup>10</sup>) + I, 127 h.

### 3.3.2. Estado de conservación

El ejemplar se encuentra en buen estado de conservación. En la hoja inicial en blanco se ha escrito el título: «Coronacion / de Juan de Mena». En el vuelto aparece en la parte superior de la hoja un nombre (se repite dos veces): «luçia gomez».

La primera hoja se encuentra oscurecida y sucia, seguramente por haber estado expuesta sin tapas, antes de ser encuadernada con el *Laberinto*. También están sucios por el paso del tiempo el f. ij<sup>v</sup> y, algo menos, los ff. iij y xxxij<sup>v</sup>. En otros lugares está oscurecida toda la caja de escritura, por la misma razón. En los ff. v y xxj, entre otros, el corte de la encuadernación se ha quedado a ras de la indicación de folio. Aparece encuadernado con una pestaña el f. xlviii, quizá por haberse desprendido de su cuaderno (es el primer folio del cuaderno g); y ocurre lo mismo con el folio final de ese cuaderno (lv), que está algo rasgado en su parte inferior. Parece claro que este cuaderno se encontraba deteriorado antes de la encuadernación. Se aprecian también leves roturas (f. xli) y algunos pequeños orificios por perforación de la tinta ferrográfica (f. vij).

A diferencia de otros ejemplares de *La Coronación*, este no contiene muchas *probationes calami*. Las que hay forman frases casi completas, aunque sin sentido, en varios lugares (por ejemplo, en el vuelto del f. j). En el f. xlix observamos una anotación en el margen inferior que dice: «Si ba a decir verdad o calla ermana / no esta Gayo enseñado (tachadura: atanto) / atanto padecer tormento y pena / mexor será penar muy a la llana / que no andar serenado / al sereno de dama tan (sic)». Otra anotación con nombre propio figura en el margen inferior del f. lxxv<sup>v</sup>, pero en posición invertida: «Antonio López Loaysan».

### 3.3.3. Antiguos poseedores

El dato de posesión más antiguo es el nombre manuscrito de D. Fernando Moscoso en la portada de la primera obra del facticio, y remonta a mediados del siglo xvii. Con posterioridad, las dos obras pertenecieron a Gregorio Mayans y Siscar, pues su exlibris manuscrito («Ex bibliotheca majansiana») figura en ambas.

Entre los antiguos poseedores de la primera obra del volumen, el catálogo de la Real Biblioteca registra al bibliófilo Joaquín Ibáñez García, cuya rica colección pasó a engrosar los fondos de la biblioteca de Carlos IV tras su muerte. Sin embargo, no se encuentra en el actual estado del ejemplar ni su exlibris más común, un sello ovalado que contiene sus iniciales en espejo, ni una etiqueta con su nombre, que usó también, quizá como primer exlibris, en algunos de los libros que compró. Entre sus adquisiciones se encuentran algunos ejemplares que pertenecieron a Gregorio Mayans y Siscar, por lo que es posible que Ibáñez hubiera comprado los dos impresos incunables de Juan de Mena y los hubiera encuadernado en un volumen. Sabemos que su biblioteca pasó a la colección real en 1788 (Ahijado Martínez 2011, 2012) y quizá fue entonces cuando el libro se integró en la biblioteca del infante Antonio Pascual de Borbón, cuyo sello («S.D.S. / Y.D.A.») figura en la primera hoja del *Laberinto de Fortuna*. También es posible que Ibáñez

<sup>22</sup> Perteneció al linaje de los Moscoso de Galicia (Compostela). Fue hijo de Antonio Moscoso Osorio, marqués de Villanueva del Fresno, y nieto del sexto conde de Altamira, Lope Moscoso Acuña (DB-e, s. v).

suministrara el libro al infante don Antonio con anterioridad a esa fecha, como hizo con otros libros que compró para su hermano, el infante don Gabriel, a quien cedió varios vasos etruscos de su colección. En 1817 muere don Antonio y su legado pasa a su sobrino Fernando VII. De hecho, el volumen no debió de formar parte de la colección de Carlos IV, sino de la de su hermano, como explico a continuación. En el *Breviarium ecclesiae caesaraugustanae* (1479), que también perteneció al bibliófilo Joaquín Ibáñez, aparece la etiqueta semirrota con el nombre de Ibáñez y, sobre ella, el exlibris de Fernando VII con la signatura impresa «III J 4», que coincide con la que se ve debajo de esta («Rey N. S. / III J 4»), ya que el exlibris se pegó sobre la etiqueta antigua, lo mismo que se hizo en el facticio de Mena; pero a diferencia del *Breviarium*, que perteneció primero a Carlos IV y después, a su hijo, en el volumen que nos ocupa no coinciden las signaturas de la antigua etiqueta y el exlibris real, así que, probablemente, esa signatura antigua debía de corresponder a la biblioteca del infante don Antonio, como ya he dicho, y este legó el volumen a su sobrino.

Desde ese momento, pasó a formar parte de la colección real, salvo el breve intervalo en que fue inventariado por las Cortes, entre 1873 y 1874. En la actualidad, pertenece a los fondos bibliográficos del Patrimonio Nacional junto al resto de la colección real.

### 3.4. Viena, Österreichische Nationalbibliothek (Ink 26.H.119)

#### 3.4.1. Encuadernación y estructura

El ejemplar presenta encuadernación holandesa en piel marrón oscuro y cartón, con cantos. No tiene ningún grabado en la cubierta, pero sí consta la signatura actual en el extremo superior izquierdo, en negro y subrayada; al lado, a lápiz rojo, una «l» con el trazo inferior muy alargado. El lomo presenta cuatro nervios, con ceñefas decorativas y tejuelo enmarcado por los dos nervios superiores. Allí se lee: «LA COR / ONATIO / 1492» (*sic*). No existen hojas de guarda, salvo las volantes, en blanco. En la contracubierta anterior se repite la signatura actual, también subrayada en negro, y al lado, escrito con lápiz rojo: «Inc».

Algunos folios se ven afectados por el guillotinado de la encuadernación, muy justo en el margen superior (por ejemplo, los ff. xxviii y xxxii). El papel mide 182 x 131mm y presenta corondeles horizontales. La estructura del ejemplar es la siguiente: 81 (a<sup>7</sup> b-i<sup>8</sup> k<sup>10</sup>), 81 h.

#### 3.4.2. Estado de conservación

El incunable está mutilo, a falta de la primera hoja —como ocurre en el ejemplar que guarda la *BNE*— y también de la última (f. lxxxj); esta se ha recompuesto recortando y pegando los fragmentos del texto original sobre una hoja insertada de papel similar al de la guarda pegada y la volante. En algunos folios, se aprecia la caja inclinada, por efecto de la encuadernación (ff. xiiij, xxxiiij). El ejemplar no puede considerarse desencuadernado, pero el cosido queda muy abierto entre los distintos cuadernos (c/d; d/e; e/f; g/h). Por lo demás, el impreso presenta buen estado de conservación y limpieza.

#### 3.4.3. Antiguos poseedores

No existen datos que ofrezcan información sobre antiguos poseedores.

## 4. Conclusiones

En su prólogo al *Catálogo bibliográfico de la colección de incunables de la Biblioteca Nacional de España* (Martín Abad 2010: xi), Francisco Rico recordaba que el interés de un incunable está en el propio impreso, en su materialidad, más allá de su contenido literario o el lugar que este ocupe en la transmisión textual de la obra, entre otras razones porque, a menudo, el testimonio base para una edición crítica no suele ser un incunable. En efecto, los impresos incunables tienen interés en sí mismos: no en vano los consideramos tesoros del patrimonio bibliográfico y, en algunos casos, artístico; pero además nos ofrecen datos relevantes acerca del proceso de transmisión, del modo en que la imprenta difundió una obra, del estado textual en que se leyó y de sus entornos de recepción: espacios socioliterarios que integran nuestra historia cultural.

A partir del examen de los ejemplares supervivientes, hemos podido abordar algunos de los problemas que afectan a la edición *princeps* de *La Coronación* de Juan de Mena. Se trata de una edición sin colofón; ni siquiera se mencionan los nombres de los impresores (como solía hacer Párix en sus ediciones segovianas) o de la ciudad (como aparece en la edición tolosana de la *Legenda aurea* de Vorágine y en otras de la etapa tolosana de Párix). Por otra parte, la calidad del texto que transmite no la sitúa entre los mejores testimonios de la obra, sino más bien en el extremo opuesto, y, además, faltan los preliminares y algunos elementos paratextuales. Estos datos permiten conjeturar que quizá los impresores detectaron los errores y decidieran no añadir colofón, tal vez con la perspectiva de otra edición mejorada.

En otro orden de cosas, es también posible que la edición respondiera al encargo del mentor de Juan Párix en Segovia, el obispo Arias Dávila, o de algún otro cliente de la ciudad castellana o de otra localidad, pues existe documentación que prueba los contactos que siguió manteniendo el impresor alemán, ya instalado en Toulouse, con algunos españoles (de Valencia, Pamplona y Zaragoza, por ejemplo) vinculados al mercado editorial en estos primeros años de la imprenta.

En todo caso, lo relevante es la existencia de cuatro ejemplares de la edición, como testigos de un proyecto editorial particularmente interesante para la historia de la presencia de Juan de Mena en la imprenta incunable, en este caso, en tierras francesas alejadas de su entorno de difusión habitual.

## Bibliografía

- Ahijado Martínez, Juan Antonio (2011): «Nuevas noticias sobre el ingreso de colecciones históricas en la Real Biblioteca. El fondo del chantre de Teruel, don Joaquín Ibáñez». *Avisos. Noticias de la Real Biblioteca* 17, nº 64 (mayo-agosto), pp. 4-7. <<https://avisos.realbiblioteca.es/index.php/Avisos/article/view/457>> [Consulta: 14/05/2024].
- Ahijado Martínez, Juan Antonio (2012): «El fondo del chantre de Teruel don Joaquín Ibáñez [II]. Noticia biográfica». *Avisos. Noticias de la Real Biblioteca* 18, nº 66 (enero-abril), pp. 2-5. <<https://avisos.realbiblioteca.es/index.php/Avisos/article/view/471>> [Consulta: 14/05/2024].
- Baquadano, Laura (2013): «Toulouse, 14 juillet 1489: la première impression de l'*Histoire de la linda Melosina*». *Atalaya, Revue d'études médiévales romanes* 13, OpenEdition Journals. DOI: <https://doi.org/10.4000/atalaya.1140>
- Bernstein - The Memory of Paper = Wenger, Emanuel (coord.) (2006-): *Bernstein - The Memory of Paper Catalogue*. Vienna / Graz: Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Institut für Mittelalterforschung / Graz University of Technology. <[https://www.memoryofpaper.eu/BernsteinPortal/app\\_start\\_disp](https://www.memoryofpaper.eu/BernsteinPortal/app_start_disp)>. [Consulta: 14/05/2024].
- BETA= Faulhaber, Charles B. (ed.) (1997-): *Bibliografía Española de Textos Antiguos*. Berkeley: The Bancroft Library / University of California. <<http://vm136.lib.berkeley.edu/BANC/philobiblon/betaen.html>> [Consulta: 10/04/2024].
- Briquet, C.M. (1984 [1907]): *Les filigranes, dictionnaire historique des marques de papier*. Hildesheim / Zurich / New York: Georg Olms Verlag. <<https://archive.org/details/BriquetLesFiligranes3/page/n491/mode/2up>> [Consulta: 10/04/2024].
- Brocato, Linde (2012): «Publishing Juan de Mena: An overview of the editorial traditions». *Revista de cancioneros impresos y manuscritos* 1, pp. 1-40. DOI: <https://doi.org/10.14198/rcim.2012.1>
- Brocato, Linde (2015): «El famosísimo poeta Juan de Mena: producción y lectura de su obra impresa en el siglo XVI», in Cristina Moya (ed.), *Juan de Mena, de letrado a poeta*. Woodbridge: Tamesis Books, pp. 187-203.
- DB-e, Fernando de Moscoso = Barrientos Grandón, Javier, «Fernando de Moscoso Osorio», in Real Academia de la Historia, *Diccionario Biográfico Electrónico*. <<https://dbe.rah.es/biografias/34673/fernando-de-moscoso-osorio>> [Consulta: 3/05/2024].
- DB-e, Juan Párix= Reyes Gómez, Fermín de los, «Juan Párix», in Real Academia de la Historia, *Diccionario Biográfico electrónico*. <<https://dbe.rah.es/biografias/40457/juan-parix>> [Consulta: 03/05/2024].
- De Nigris, Carla (ed.) (1994): *Juan de Mena, Laberinto de Fortuna y otros poemas*. Barcelona: Crítica (Biblioteca Clásica, 14).
- Dutton, Brian / Krogstad, Jineen (eds.) (1990-1991): *El cancionero del siglo XV, c. 1300-1520*. Salamanca: Universidad de Salamanca, Biblioteca Española del Siglo XV (Serie Maior, 7).
- Fernández Bajón, M<sup>a</sup> Teresa (2001): «Disposiciones legislativas sobre políticas de archivos y bibliotecas en la España del siglo XIX». *Documentación de las ciencias de la información* 24, pp. 45-77. <<https://revistas.ucm.es/index.php/DCIN/article/view/DCIN0101110045A/19500>> [Consulta: 03/05/2024].
- Foulché-Delbosc, Raymond (1902): «Appendice C. Bibliographie de Juan de Mena». *Revue Hispanique* 9/115-116, pp. 75-138, n. E.
- García Craviotto, Francisco (1989-1990): *Catálogo general de incunables en bibliotecas españolas*. Madrid: Ministerio de Cultura, 2 vols.
- Gaskell, Philip (1999): *Nueva introducción a la bibliografía material*. Gijón: Trea.
- Goff, Frederick R. (1973 [1964]): *Incunabula in American Libraries. A Third Census of Fifteenth-Century Books Recorded in North American Collections*. Millwood, NY: Kraus Reprint Co.
- Gómez Moreno, Ángel (2002): «Juan de Mena», in Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (eds.), *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*. Madrid: Castalia (Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica, 21), pp. 670-685.
- GW = *Gesamtkatalog der Wiegendrucke* (2000-). Berlin / Leipzig: Staatsbibliothek zu Berlin / Karl W. Hiersemann. <<https://www.gesamtkatalogderwiegendrucke.de>> [Consulta: 26/02/2024].
- Haebler, Konrad (1917): *Bibliografía ibérica del siglo XV: segunda parte*. Den Haag / Leipzig: Martinus Nijhoff / Karl W. Hiersemann. <<https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcdz0q5>> [Consulta: 10/04/2024].
- Hain, Ludovico (1826-1838): *Repertorium bibliographicum, in quo libri omnes ab arte typographica inventa usque ad annum MD, typis expressi ordine alphabetico vel simpliciter enumerantur vel adcuratius recensentur*. Stuttgart / Paris: J.G. Cottae / Jul. Renouard, 4 vols.
- ISTC = *Incunabula Short Title Catalogue*. London: British Library. <<http://www.bl.uk/catalogues/istc>> [Consulta: 10/04/2024].
- Juárez Valero, Eduardo (2015): «El estudio de Juan Arias Dávila, obispo de Segovia». *Edad Media: revista de historia* 16, pp. 199-224.
- Kerkhof, Maxim P. A. M. (1998): «Acerca de una reciente edición de la *Coronación* de Juan de Mena». *Revista de Filología Española* 78, pp. 171-181.
- Kerkhof, Maxim P. A. M. (ed.) (2009): *Juan de Mena, La Coronación*. Madrid: CSIC, Anejos de la Revista de Filología Española.
- López Serrano, Matilde / García Morencos, Pilar (1988): *Catálogo de la Real Biblioteca*. Madrid: Patrimonio Nacional, T. X, nº 170.

- Martín Abad, Julián (1994): *Catálogo General de Incunables en Bibliotecas Españolas (IBE): Adiciones y correcciones*. Madrid: Biblioteca Nacional, 2 vols., II.
- Martín Abad, Julián (2010): *Catálogo bibliográfico de la colección de incunables de la Biblioteca Nacional de España*. Madrid: Biblioteca Nacional de España, 2 vols., I. <<https://www.bne.es/sites/default/files/redBNE/Publicaciones/Catalogos/CatalogoIncunables1.pdf>> [Consulta: 10/04/2024].
- Martos, Josep Lluís (2024): «Descripción del ejemplar de The Hispanic Society of America (POECIM/89\*MC)», in Josep Lluís Martos (coord.), *POECIM: Poesía, Ecdótica e Imprenta*. Alicante: Universitat d'Alacant. <<https://cancioneros.org/poecim/poecim89mc>> [Consulta: 10/04/2024].
- McKerrow, Ronald B. (1988): *Introducción a la bibliografía material*. Madrid: Arco Libros.
- Penney, Clara L. (1965): *Printed Books, 1468-1700, in The Hispanic Society of America: a listing*. New York: Hispanic Society of America.
- Pérez Gómez, Antonio (ed. facsímil) (1964): Juan de Mena, *La Coronación*. Cieza: La Fonte que Mana y Corre (Incunables Poéticos Castellanos, X).
- Pérez Priego, Miguel Ángel (ed.) (1989): Juan de Mena, *Obras completas*. Barcelona: Planeta.
- POECIM/85\*MR = Rodado Ruiz, Ana M. (2023), «Glosa a las Coplas de Mingo Revulgo (POECIM/85\*MR)», in Josep Lluís Martos (coord.), *POECIM: Poesía, Ecdótica e Imprenta*. Alicante: Universitat d'Alacant. <<https://cancioneros.org/poecim/poecim85mr>> [Consulta: 10/04/2024].
- Reyes Gómez, Fermín de los (2005): «Segovia y los orígenes de la imprenta española». *Revista General de Información y Documentación* 15/1, pp. 123-148.
- Salvá y Mallén, Pedro (1872): *Catálogo de la biblioteca de Salvá*. Valencia: Imprenta de Ferrer de Orga, 2 vols.
- Simón Díaz, José (1965): *Bibliografía de la literatura hispánica*. Madrid: CSIC.
- Taylor, Barry (2011): «Thomas Grenville (1755-1846) y la bibliofilia hispánica», in M<sup>a</sup> Luisa López-Vidriero Abello (dir.), *Bibliofilia y nacionalismo: nueve ensayos sobre coleccionismo y artes contemporáneas del libro*. Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas / Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, pp. 304-319.
- TW = *Typenrepertorium der Wiegendrucke*. <<https://tw.staatsbibliothek-berlin.de>> [Consulta: 02/04/2024].
- WIES = *Watermarks in Incunabula printed in España*. Kommission für Schrift und Buchwesen des Mittelalters. <[https://manuscripta.at/\\_scripts/php/wies.php](https://manuscripta.at/_scripts/php/wies.php)> <<https://bernstein.oeaw.ac.at/databases/wies/watermarks.html>> [Consulta: 03/05/2024].